



## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9 bis 11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Liegenschaften, Personelles, Stadtpolizei, Steuern, Feuerwehr.

Anmeldungen an Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01

– **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport.

Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Bauten, Planung, Abwasser, Grünanlagen, Abfallentsorgung, Forst- und Alpverwaltung, Umwelt, Strom, Wasser, Erdgas, Bestattungen und Grundbuchamt.

Anmeldungen an Beatrix Ruf, Telefon 081 254 47 01

### Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligungen

- Carmen Cristina Lage Mesquita Rodrigues, Chur, für Restaurant mit Ladenlokal «Casa Rodrigues», Ringstrasse 116
- Musa Dzeljadini, Felsberg, für Restaurant «Plessurfall», Sandstrasse 57

#### Kreditfreigaben

- Klostersgasse 11, Chur, Sanierung Flachdach; Fr. 40 000.–
- Bonda- und Loequartier (Zone 2), Unterhalt Kanalisation; Fr. 40 000.–
- Kulturlandschaft Seidengut, Sanierung Trockenmauern; Fr. 450 000.–

#### Baubewilligungen

- S. Rizzi GmbH, Chur, vertreten durch Zoanni Baumanagement AG Architektur-/Projektma-



Letztes Herbstglühnen beim Letzholzweg im Fürstenwald.

Foto W. Schmid

nagement, Chur, für Innere Umbauten und Fassadensanierung mit Aufbau Treppenausstieg auf Dachterrasse, St. Margrethenstrasse 10

- Christian und Nadia Hobi-Friedli, Chur, vertreten durch Adriano Tettamanti, Dipl. Architekt ETH SIA, Chur, für Neubau Einfamilienhaus, Arascherstrasse 68

## Einwohnerdienste

### Meldevorschriften

**Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:**

#### Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

#### Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

#### Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusage zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften

- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

#### Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

**Hundehalter** haben die Möglichkeit, mit der Anmeldung an den Schaltern der Einwohnerdienste, gleichzeitig Ihre(n) Hund(e) anzumelden. Bitte bringen Sie die nötigen Unterlagen mit.

#### Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigeühr erhoben.

#### Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

#### Unmündige Kinder, Pflegekinder

Zu- und Wegzug minderjähriger Kinder und Pflegekinder, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen die gesetzliche Vertretung zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als drei Monate dauert.

**Firmen/Betriebe**

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

**Vermietung Wohn-/Geschäftsräume**

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

**Wohnungs- und Logiswechsel**

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

**Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite [www.chur.ch](http://www.chur.ch) vornehmen.**

**Wochenaufenthalter**

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

**Gebühren**

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

**Strafbestimmungen**

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock**

**Sportanlagen Obere Au**

**Eröffnung Kunsteisbahnen**

KEB Obere Au 26. Oktober 2015  
KEB Quaderwiese 7. November 2015

**Öffnungszeiten KEB Obere Au**

Telefon 081 254 42 88

Mo/Di/Do/Fr 8–16.45 Uhr  
Mittwoch 8–16.15 Uhr  
Samstag/Sonntag 11.15–16.30 Uhr

Eishockey kann zu folgenden Zeiten gespielt werden:

Samstag 9–11 Uhr  
Sonntag 9–11 Uhr

 Die e-Verwaltung der Stadt Chur.  
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

**Öffnungszeiten KEB Quader**

Telefon 081 254 42 99

Montag–Samstag 10–21 Uhr  
Sonntag 10–20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in den Sportanlagen.

**Stadtpolizei**

**Anbringen von Plakaten und Anzeigen**

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

**Gastwirtschaftsbewilligungen**

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

**Art. 3 Bewilligungspflicht**

- <sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für
- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
  - b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
  - c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.
- <sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

**Art. 4 Zuständigkeit**

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

**Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen**

<sup>1 2</sup>Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden.  
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

<sup>2</sup> <sup>3</sup>) Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer  
a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;

b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;

c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

<sup>3</sup> <sup>4</sup>) Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4</sup> <sup>1</sup>) Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebs auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

## Kontrollschilder- und Vignettenabgabe für Motorfahräder und E-Bikes ab 500 Watt

Letzte Abgabe für das Jahr 2015 am Freitag, 27. November, bis 17 Uhr.

Abgabe für das Jahr 2016 ab Montag, 4. Januar, 8 Uhr, am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10.

## Marktplätze in der Rathaushalle

Der öffentliche Grund in der Rathaushalle wird zur Benutzung im Jahre 2016 ausgeschrieben. Die bisherigen Dauermieter erhalten in den nächsten Tagen das Gesuchsformular zugestellt. Neue Interessenten für die Benutzung öffentlichen Grundes melden sich bei der Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, Postfach 660, 7002 Chur, wo das Gesuchsformular erhältlich ist.

Anmeldeschluss ist der 1. Dezember 2015.

## Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung

über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 6.–26. November 2015

**Aufgabeort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 26. November 2015 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft

#### Bauobjekt

**Baugesellschaft MFH Calanda, p.A. domenig Architekten AG, Chur**

Vertreter: Domenig Architekten AG, Chur

**Calandastrasse 37 und 41, Kataster Nr. 1026**

Abbruch Wohn- und Geschäftshäuser sowie Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Parkplätze

**Sesvenna Immobilien AG, Chur**

Vertreter: Archiconsulting AG, Chur

**Grossbruggerweg, Kataster Nr. 1903**

Neubau Gewerbehäuser mit unterirdischer Einstellhalle und Umgebungsanpassungen

**Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA, Lugano**

Vertreter: Domenig Architekten AG, Chur

**Bahnhofstrasse 9, Kataster Nr. 1414**

Einbau Bancomat auf der Südwestseite sowie Aufbau Aussengeräte für Klima und Lüftung auf Flachdach Südostseite

**Sunrise Communications AG, Zürich**

**Sägenstrasse 121, Kataster Nr. 1780 (BR 10106)**

Austausch Antenne Mobilfunk und WLL-Basisstation mit Standortdatenblatt

**Luigi Chiodo und Pia Baselgia Chiodo, Chur**

Vertreter: Rubatech GmbH, Architektur + Baumanagement, Landquart

**Calandastrasse 46, Kataster Nr. 1051**

Sitzplatzverglasung im Erdgeschoss auf der Südwestseite

**Thomas Deplazes, Tellostrasse 18, Chur**

**Kataster Nr. 5249**  
Neubau Parkplatz mit Stützmauer und Umgebungsanpassung auf der Nordwestseite

## Aufhebung der Grundwasserschutzzone Salvatoren

Das Grundwasserpumpwerk Salvatoren wurde zwischen 1966 und 1973 erbaut. In den letzten Jahren diente das Pumpwerk der IBC Energie Wasser Chur nur noch als Not-Pumpwerk. Mittlerweile konnte die IBC das wichtigere Pumpwerk Schützenhaus mit einem Notstromaggregat ausrüsten und das überalterte und sanierungsbedürftige Pumpwerk Salvatoren stilllegen. Aufgrund der neuen Situation kann die Grundwasserschutzzone Salvatoren aufgehoben werden.

In Anwendung von Art. 25 des kantonalen Gewässerschutzgesetzes (KGSchG) wird der Schutzzonenplan mit der beabsichtigten Aufhebung während 30 Tagen öffentlich aufgelegt. Wer durch die Aufhebung der Schutzzone berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse gegen die Aufhebung zu haben glaubt, kann während der Auflagefrist bei den städtischen Hochbaudiensten schriftlich Einsprache erheben.

Der Schutzzonenplan mit der beabsichtigten Aufhebung kann während der Öffnungszeiten im Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock, Empfang Departement 3, eingesehen werden.

## Öffentliche Auflage Baulinie Raschärenstrasse; Aufhebung bestehende und Festlegung neue Baulinie Ecke Raschären-/Rheinfelsstrasse

In Zusammenhang mit dem geplanten Neubau der Rheinfelsstrasse, der geänderten Linienführung der Raschärenstrasse und dem neuen Kreis Raschären-/Sommeraustrasse wird der Baulinienverlauf im Eckbereich Raschären-/Rheinfelsstrasse abschnittsweise aufgehoben und neu festgelegt. Die aufzuhebende und die neue Baulinie sind im Baulinienplan vom 22. Mai 2015 dargestellt.

Der Baulinienplan liegt gemäss Art. 57 Abs. 2 des kantonalen Raumplanungsgesetzes und Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung ab dem 6. November 2015 während 30 Tagen öffentlich auf. Bewohner und Grundeigentümer, die von der Festlegung der neuen Baulinie betroffen sind oder ein schutzwürdiges Interesse gegen die Festlegung der neuen Baulinie geltend machen, können während der Auflage beim Stadtrat schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Der Baulinienplan vom 22. Mai 2015 (Auflageplan) kann während der Öffnungszeiten im Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock, Empfang Departement 3, eingesehen werden.

## Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Teilrevision Stadtplanung

Die Grundordnung bestimmt verbindlich die Nutzung sowie die Grundzüge der Gestaltung und Erschliessung des Stadtgebietes. Seit der letzten Revision haben sich in Teilgebieten die räumlichen Gegebenheiten und Ansprüche sowie die rechtlichen Grundlagen verändert. Es besteht Optimierungsbedarf betreffend der wirtschaftlichen und baulichen Entwicklung, es bestehen Anliegen zur Sicherung von öffentlichen Räumen und Schulanlagen, Anliegen des Natur- und Heimatschutzes werden berücksichtigt und die generelle Erschliessung soll verbessert werden.

In Anwendung von Art. 13 der Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO) findet die öffentliche Mitwirkungsaufgabe zur Teilrevision der Stadtplanung statt. Betreffend Revisionspunkte mit Anpassungen von Waldflächen, werden informativ die Rodungsgesuche aufgelegt.

Auflageakten:

- Teilrevision Baugesetz Artikel 46 Abs. 1 und Abs.1 bis, 49a, 56a, 56b, 88 Abs. 6 und Ergänzung Anhang zum Baugesetz
- Teilrevision Zonenplan Ausschnitte A, B, C und D 1:2000
- Teilrevision Genereller Gestaltungsplan Ausschnitte A, B, C, D, E und F 1:2000
- Teilrevision Genereller Erschliessungsplan Ausschnitte A, B, C und E 1:2000
- Planungs- und Mitwirkungsbericht Teilrevision Stadtplanung 2014
- Lärmgutachten Teilrevision Ringstrasse (Sportplatz)
- Rodungsgesuche Gesundheitsresort Fontanaspital, Konvikt und Emserstrasse
- Vorprüfungsbericht Amt für Raumentwicklung

Auflagefrist: 30 Tage ab Freitag, 6. November 2015

Auflageort: Hochbaudienste der Stadt Chur, Masanserstrasse 2 (Stadthaus), Empfang Departement 3, 1. Stock, (der Planungs- und Mitwirkungsbericht kann im Internet unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) heruntergeladen werden)

Öffnungszeiten: Montag–Freitag, 8–12 Uhr, 13.30–17 Uhr

Während der Auflagefrist können schriftlich Vorschläge und Einwendungen eingereicht werden. Diese sind an die Hochbaudienste der Stadt Chur, Abteilung Stadtentwicklung, Masanserstrasse 2, Postfach 64, 7002 Chur zu richten.

Die ordentliche Auflage des Rodungsgesuches nach Art. 8 des kantonalen Waldgesetzes (KWaG) findet zu einem späteren Zeitpunkt statt.

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

#### Sonntag, 8. November Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Andreas Rade  
Thema: «... zu richten die Lebenden und die Toten»; Lk 18, 1–8

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Familiengottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss und Gisela Rade  
Thema: «Das Gleichnis des Senfkorns».  
Musikalische Mitwirkung: Trompetenensemble der Musikschulen Chur und Surselva, Leitung Hanspeter Bircher, Orgel, Christian Cantieni. Anschliessend herzliche Einladung zu Spiel und Spass und Essen und Trinken im Kirchgemeindehaus.

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Theologiestudent Andreas Anderfuhren  
Thema: «Freiheit»; Mt 25, 34b–40  
Musikalische Mitgestaltung: Lia Knobel, Gesang, Ursina Gerber, Orgel

**Kollekte:** für Kinderdorf Kirjath Yearim in Israel

#### Dienstag, 10. November Comanderkirche

15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderfeier**  
Pfarrer Andreas Rade, Pastoralassistentin Rosmarie Schärer und Team  
Thema: «Zwei Jungen»  
Anschliessend an die Feier Zvieri und Gelegenheit zum Spielen.

#### Mittwoch, 11. November Martinskirche

19.30 Uhr **ökumenische Feier «Nacht der Lichter»**  
Pfarrerinnen Christina Tuor  
Einsingen ab 19.30 Uhr, ökumenisches Abendgebet mit Liedern aus Taizé, anschliessend heisser Tee und Gebäck

#### Kirchgemeindehaus Comander

19.30 Uhr **Bibelgespräch**  
Pfarrer Alfred Enz

**Donnerstag, 12. November Kirchgemeindehaus Comander**  
6.45 Uhr **Frühgebet**

#### Martinskirche

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
mit Pfarrer Erich Wyss

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di, 10.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein.

#### Kirchenchor Comander

Di, 10.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

#### Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi, 11.11., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Anmeldung unter Tel. 081 252 27 04 bis Dienstagmittag.

#### KiK.

Infos bei Pfr. Andreas Rade, Tel. 081 353 59 02  
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans.

Der KiK.-Comander wird projektmässig geführt. Das nächste Theater-Projekt zum Thema: «Stille Nacht – eilige Nacht» hat am 28. Oktober 2015 begonnen. Nächste Probe: 18. November 2015 um 14 Uhr. Infos Katharina Möhl, Telefon 079 697 58 48, oder Paola Cotti, Telefon 081 250 39 10

#### Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag, von 8 bis 10 Uhr, Telefon 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

#### Öffnungszeiten Verwaltung

#### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr.

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Sonntag, 8. November

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

12.00 Uhr gemeinsamer Seniorennachmittag in **Passugg-Araschgen**, in der Passugger Mineralquelle AG, Anmeldungen bei: Regula Engi, Tel. 081 373 14 09, oder Esther Gregori, Tel. 081 252 08 63. Nach einem gemeinsamen Mittagessen wird Reinhard Böni aus Grindelwald eine Diashow zum Thema: «Unsere Bergwelt, ein Meer voll Licht und Farben» halten. Beim anschliessenden Kaffeetrinken wird es darüber hinaus genügend Zeit zum geselligen Austausch ge-

ben. Ein Fahrdienst von Tschierschen-Praden ist eingerichtet.

**Mittwoch 11. November**

18.00 Uhr St.-Martins-Umzug – mit Laternen durch **Tschierschen**, Besammlung beim Postplatz (der Kindergarten und die Kirchgemeinde laden dazu herzlich ein); Im Anschluss gibt es noch einen Punsch bei der Schule Tschierschen.

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Telefon 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage [www.kathkg.chur.ch](http://www.kathkg.chur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 7. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 8. November**

7.30 Uhr hl. Messe  
8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form  
10.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Catholica Unio Schweiz

**Montag, 9. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 10. November**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 11. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.30 Uhr «Nacht der Lichter» in der Martinskirche

**Donnerstag, 12. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 13. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 7. November**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 8. November – Tag der Völker**

10.00 Uhr hl. Messe mit unseren fremdsprachigen Mitchristen, Mitwirkung Schola und Tamilenchor, anschl. Apéro

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kirche in Not

**Montag, 9. November**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Dienstag, 10. November**

15.00 Uhr Kleinkinderfeier – Comanderkirche

**Mittwoch, 11. November**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 12. November**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 13. November**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 7. November**

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim  
18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 8. November**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** migratio

**Dienstag, 10. November**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 12. November**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz  
**Freitag, 13. November**  
16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 7. November**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – Haus A, 3. Stock**

**Sonntag, 8. November**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Mittwoch, 11. November**

20.00 Uhr Messe in der Krypta (während Semester)

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

**Sonntag, 8. November**

9.30 Uhr Generationen-Gottesdienst Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**

**Beratung und Information für**  
– Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)  
– Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften  
– Fachpersonen

**Coaching für**

– Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden  
– Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

– Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen  
– Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

– Kindergruppe Zwärgriisa  
– Einzelangebote für Kinder und Jugendliche  
– Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur  
Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden) Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
– Computerproblemen  
– Handys und iPhone  
– Internet und E-Mail  
– Finanzen und Ruhestand  
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

– fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs  
– Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige  
– Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche  
**Beratung und Unterstützung bei**  
– sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen  
– beruflicher Wiedereingliederung  
– finanziellen Notlagen  
**Information und Öffentlichkeitsarbeit**  
– zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot

- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
 Ottoplatz 1, Postfach 368  
 7001 Chur  
 Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
 Fax +41 (0) 81 253 76 08  
 info@krebssliga-gr.ch  
 www.krebssliga-gr.ch

**Pro audito Chur plus  
 Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
 Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
 Auskunft und Anmeldung Tel. 081 633 12 25
- Plauderstamm: Austausch für Betroffene und Angehörige im Restaurant «Loë» in Chur um 14 Uhr am letzten Montag des Monats
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben  
 proauditochurplus@gmail.com  
 www.pro-audio.ch/vereine

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
 Beratungsstelle Graubünden**

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
 Beratungsstelle Graubünden  
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
 Tel. 081 257 10 00  
 www.sbv-fsa.ch

**Rechtsberatung  
 Procap Grischun**

**Dienstag, 1. Dezember 2015**

Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
 unentgeltliche Rechtsprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).

Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun  
 Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
 Tel. 081 253 07 92  
 info@procapgrischun.ch  
 www.procapgrischun.ch

**Einsendungen  
 «Soziale Angebote»**

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.

Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 4. Dezember 2015, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 30. November 2015, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:  
 redaktion-stabla@somedia.ch

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2  
 7000 Chur  
 Tel. 081 252 44 24  
 info@gr.pro-senectute.ch  
 www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur  
 Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: Wanderschuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.  
 Notfall-Ausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 10. November 2015**

**Spätherbst im Schams  
 Zillis-Magnun-Andeer-Zillis**

Abfahrt in Chur: 8.58 Uhr (RhB nach St. Moritz)  
 Retour in Chur: 17.03 Uhr  
 Wanderzeit: ca. 4 Std., 13,4 km,

Auf-/Abstieg 580 m,  
 Wald- und Bergwanderwege  
 aus dem Rucksack  
 Verpflegung: Albert Greuter,  
 Wanderleitung: Tel. 079 450 49 44

Anmeldung: am Montag von 8 bis 11 Uhr  
 bei der Wanderleitung



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

6. November 2015 | Nr. 45



## Churwalden

### Einladung zur Bürger- gemeindeversammlung

**Freitag, 6. November 2015, um 20.15 Uhr  
im Mehrzweckgebäude Malix.**

#### Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der Bürgerversammlung vom 6. März 2015
3. Einbürgerungen
4. Wahlen
5. Anträge/Varia

Alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger mit Wohnsitz in Malix, Churwalden und Parpan, die das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben, sind recht herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

### Ersatzwahlen der Gemeinde Churwalden vom 8. November 2015 (2. Wahlgang)

Für die Wahl eines Gemeindevorstandsmitglieds (Wahlkreis Malix) und eines Schulratsmitglieds (Wahlkreis Churwalden) hat keiner der Kandidierenden im 1. Wahlgang das absolute Mehr erreicht. Deshalb findet am 8. November 2015 ein zweiter freier Wahlgang (relatives Mehr) statt.

Für diesen zweiten freien Wahlgang sind dem Gemeindevorstand bisher folgende Kandidierende bekannt gegeben worden (Aufzählung in alphabetischer Reihenfolge):

#### Gemeindevorstand (Wahlkreis Malix)

Christian Kohler, Malix  
Martin Schierle, Malix  
Hans-Rudolf Zeller, Malix

#### 1 Schulratsmitglied (Wahlkreis Churwalden)

Marco Brassler, Churwalden  
Nicole Brunold-Kilchmann, Churwalden

Die Wahlunterlagen wurden den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern des Wahlkreises Malix resp. Churwalden zugestellt.

#### Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden

Freitag, 6. November 2015, 16.30–17 Uhr

Sonntag, 8. November 2015, 9–9.30 Uhr

Stimmberechtigt sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben, und das Stimmkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

Die Wahlergebnisse werden am Sonntag, 8. November 2015, ab ca. 12 Uhr auf der Website der Gemeinde Churwalden/Aktuell bekannt gegeben.

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Das Altpapier ist am **Freitag, 13.11.2015**, bis 7.30 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre oder auf dem Trottoir entlang der Hauptstrasse bereitzustellen. Bei Problemen am Sammeltag rufen Sie bitte die Nummer 079 930 68 64 an. Einwohner, die das Altpapier selber bringen möchten, können es am Tag der Sammlung bis 13.30 Uhr neben dem Container beim Werkhof Parzutt deponieren.

**Parpan:** Das Altpapier ist am **Dienstag, 1.12.2015**, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre bereitzustellen. Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am Dienstag, 2.2.2016, statt.

**Malix:** Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am Dienstag, 16.2.2016, statt.

**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

### Adventsfenster Churwalden 2015

Wie jedes Jahr steht wieder die Adventszeit vor der Tür. Wir laden euch herzlich ein, viele schöne Häuser oder Fenster zu dekorieren.

Bitte meldet euch bei: Flury und Esther Niederklopf, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Telefon 081 356 22 38 oder E-Mail: eniederklopf@bluewin.ch

### Frauenverein

#### Churwalden/Parpan

Frauakaffi und Geschichtenerzählen für Kleinkinder, Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock, jeden zweiten Donnerstag im Monat.

Ab 9.15 Uhr: Bettina Schär-Tscholl erzählt Geschichten für die Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Alle Mütter und Begleitpersonen sind mit den Kindern anschliessend zum Kaffi und Znüni eingeladen.

Ab 10 Uhr: Frauakaffi für alle! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe.

Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

**Termin: Donnerstag, 12. November 2015**

### Seniorenwandergruppe Malix

**Datum: Donnerstag, 12. Nov. 2015**

**Wanderung: Malans–Jenins**

**Treffpunkt: Postautodeck Chur 10.05 Uhr**

**Postauto: Lenzerheide ab 9.23 Uhr  
Chur an 10.02 Uhr**

**Zug: Chur ab 10.31 Uhr  
Landquart an 10.51 Uhr**

**Post: Landquart ab 10.47 Uhr  
Malans Seilbahn an 10.56 Uhr**

**Verpflegung: im Restaurant**

**Anmelden: bis Dienstag, 10.11.2015**

**bei Edi Caspescha,  
Tel. 081 252 15 73**

### Gwunderhüsli Malix

Das Gwunderhüsli vom Frauenverein ist am Freitag, 6.11.2015, von 9–11 Uhr und am Samstag, 14.11.2015, von 9–11.30 Uhr geöffnet.

### Strickcafé Malix

Wir treffen uns im Gwunderhüsli am Samstag, 7.11./21.11. und 5.12.2015 jeweils von 14–16 Uhr.

### Treffen 60+

Findet am Sonntag, 15.11.15, statt. Bitte bis zum 7.11.2015 anmelden. Wir freuen uns auf unsere Gäste.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 8. November**

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 8. November**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

Merken Sie sich dieses Datum:

Samstag, 5. Dezember 2015

Advents-«Apéro» im Stall am Kirchweg in Malix. Alle sind herzlich eingeladen. Toni Hardegger und sein Team rund um den Dorfplatz.

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 8. November**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

**Donnerstag, 19. November, um 20 Uhr**

**Hotel «Alpina», Parpan**

### Traktanden:

1. Begrüssung und Genehmigung der Traktanden
2. Wahl Stimmzähler
3. Protokoll vom 2. Dezember 2014
4. Jahresbericht der Präsidentin
5. Bericht der Pfarrerin
6. Jahresrechnung 2014 und Revisorenbericht
7. Budget 2016/Steuerfuss 2016
8. Varia

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 8. November**

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Pauline Geeser

**Donnerstag, 12. November**

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

**Freitag, 13. November**

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

## Einladung an ehemalige Feuerwehrleute von Domat/Ems und Felsberg

Nach rund zweijähriger Bauzeit dürfen wir in das neue, gemeinsame Feuerwehrgebäude Plarena in Domat/Ems einziehen. Allen ehemaligen Kameraden möchten wir die Gelegenheit bieten, bereits am Freitag, 13. November 2015, um 20 Uhr das neue Lokal anlässlich einer kleinen Feier zu besichtigen. Es bietet sich Gelegenheit, Neues kennenzulernen, alte Feuerwehrgeschichten aufzufrischen und im Kreise der Ehemaligen und Aktiven ein paar gemütliche Stunden zu verbringen. Leider konnten wir nicht alle Adressen von Ehe-

maligen ausfindig machen und nur einen Teil persönlich einladen. Wenn du also ebenfalls ein ehemaliger Feuerwehrmann/-frau bist und keine Einladung erhalten hast, bist du trotzdem herzlich eingeladen.

Damit wir für alle einen Umtrunk organisieren können, ist es unumgänglich, dass wir deine Anmeldung bis spätestens 10. November 2015 per E-Mail oder Anmeldealon erhalten. (E-Mail-Adresse: max.erni@bluewin.ch, der Talon kann auf der Gemeindeverwaltung Domat/Ems oder Felsberg bezogen und eingeworfen werden.)

## Bauausschreibung

Bauherrschaft: Urs Imdorf, Under Feld 20, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Zingg Gartengestaltung AG, Losastrasse 4, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Sichtschutz mit Betonsteinen, Altbruggweg, Parzelle 1669

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

## Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Monica und Tamer Stecher Zeynioglu, Umbau Stall in Wohnhaus, Winkel, Parzelle 1676
- Martin Camastral, Gartenhaus und zwei Parkplätze, Obere Gasse 14, Parzelle 345

## Einstellplatz Tiefgarage Burg

Ab sofort ist in der Tiefgarage Burg der Parkplatz Nr. 20 zu vermieten. Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 11.

## Jugendraum Bunker, Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Daten jeweils von 19–22 Uhr geöffnet:

Samstag, 7. November 2015; Samstag, 14. November 2015; Samstag, 21. November 2015; Samstag, 28. November 2015; Samstag, 5. Dezember 2015; Samstag, 12. Dezember 2015; Samstag 19. Dezember 2015; Weihnachtsferien geschlossen; Samstag, 9. Januar 2016; Samstag, 16. Januar 2016; Samstag, 23. Januar 2016; Samstag, 30. Januar 2016; Samstag, 6. Februar 2016; Samstag, 13. Februar 2016 Fasnacht; Samstag, 20. Februar 2016; Samstag, 27. Februar 2016; Sportferien geschlossen

## Frauenverein sucht Koniferen

Der Weihnachtsbasar rückt immer näher. Damit wir wieder schöne Adventskränze und Weihnachtsgestecke gestalten können, suchen wir Grünzeug: Buchsbaum, Zypressen, Scheinzypressen,

Wachholderarten, Eibe usw. Wo dürfen wir welches abholen oder schneiden? Gerne erwartet Lea Schneller Ihren Anruf (Tel. 081 252 46 41) oder Ihr E-Mail (lea.schneller@bluewin.ch). Herzlichen Dank.

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Was ihr für einen meiner Brüder oder eine meiner Schwestern getan habt – und wenn sie noch so unbedeutend sind –, das habt ihr mir getan.» Matthäus 25, 40

### Die Martinslegende

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger

Die Ansätze der Martinsfeiern gehen zurück auf das 4. Jahrhundert. Damals wurde im Gebiet des heutigen Ungarn Martinus geboren, der spätere Bischof von Tours und Namensgeber des Gedenktags am 11. November. Die Legende erzählt, dass Martin im kältesten Winter auf einen Bettler traf. Der unbedeckte Mann froh, und Martin, als Soldat mit einem Mantel bekleidet, teilte das Kleidungsstück mit seinem Schwert. In der Nacht erschien ihm im Traum Christus: «Das hast du mir getan.» Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

### Martinstag – ökumenischer Familiengottesdienst

Mittwoch, 11. November, 18.15 Uhr. Start bei den Alterswohnungen, Burgstrasse 20. Musikalische Begleitung durch Trompetenschüler der Musikschule Felsberg. Anschliessend Umzug auf der Route Burgstrasse–Hintere Gasse–Sägenstrasse. Abschluss beim Biohof Danuser mit Punsch und Weggen zum Teilen.

### Ökumenische Kinderkirche Kino:

#### «Briefe an Gott»

Freitag, 6. November, 17 Uhr, Kirche Felsberg, Kiki-Kino zeigt «Briefe an Gott». Eintritt frei, keine Anmeldung nötig. Das Kiki-Team freut sich auf viele Besucher.

### Kino im Dorf: «Fellinis Roma»

Donnerstag, 19. November, 19.30 Uhr, Gemeindehaus/Gemeindsaal, Kino im Dorf zeigt den Film «Roma» von Fellini. Anschliessend gemütliches Zusammensitzen und Austausch. Für die Filmgruppe Sidonia Kasper, Sybille Jehle und Margrith Stalder.

### Informationsabend:

#### «Rom – ganz schön anders entdeckt»

Mittwoch, 25. November, 19 Uhr: Informationsabend zur Reise vom 16. bis 23. April 2016 mit Pfarrer Fadri Ratti und Pfarrer Hansueli Walt. Detaillierte Programme mit Anmeldealon unter: www.kirchefelsberg.ch.

### Zu guter Letzt

«Nicht der Kopf muss zerbrochen werden, um in der Wahrheit weiterzukommen, sondern das Herz.» Martin von Tours



## Haldenstein

### Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 6.11.2015 bis 26.11.2015 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein Bauherrschaft:

Claudio Battaglia, Feldstrasse 19, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Teildachsanierung, Parzelle 419, Feldstrasse 19, 7023 Haldenstein

### Voranzeige

#### Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 27. November 2015, um 20.15 Uhr in der Turnhalle statt.

Anschliessend an die Versammlung sind die Neuzuzüger und Jungbürger herzlich zum Apéro eingeladen.

### Individuelle Prämienverbilligung (IPV) der Krankenkassenprämien für das Jahr 2015

Personen und Familien in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen können unter bestimmten Voraussetzungen Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenpflege-Grundversicherung (KVG) beantragen.

Die Anmeldung ist innerhalb des anspruchsbegründeten Jahres bei der AHV-Zweigstelle einzureichen. Der Anspruch verwirkt, wenn das Gesuch für das Jahr 2015 nicht bis **31. Dezember 2015** eingereicht wird. Bitte beachten Sie unsere Betriebsferien ab dem 18. Dezember 2015.

Die wichtigsten Informationen, die gesetzlichen Grundlagen, Wegleitungen und Antragsformulare sind auf der Homepage ([www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch)) zu finden oder bei der AHV-Zweigstelle der Gemeinde erhältlich.

### Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Haldenstein

**Freitag, 6. November**

20.15 Uhr Kirchgemeindeversammlung:  
Budget und Bauprojekt,  
Turnhalle MZR

**Sonntag, 8. November**

Besuch von Gottesdiensten in der Region

Pfarramt bis 11.11.:  
Pfr. H.-U. Richwinn  
Telefon 081 322 15 65



## Maladers

### Räbaliechtliumzug

Am Dienstag, 10. November 2015, werden die Kindergarten- und die Primarschulkinder mit ihren Räbenlichtern und Kürbiswagen durchs Dorf ziehen. Der Umzug beginnt um 19 Uhr beim Schulhaus. Route: Schulhaus-Postautokehrplatz-Dorfbrunnen-Schloss und wieder zurück zum Schulhaus. Wir freuen uns, wenn möglichst viele Zuschauer die Wege säumen.

Die Strassenbeleuchtung wird zwischen 19 und 20 Uhr gelöscht.

### Maladerser

#### Dorf-Adventskalender 2015

Liebe Freunde der Adventszeit. Weihnachtsschmuck ist bereits in allen Läden zu finden, und so denken auch wir schon an unseren jährlichen Adventskalender. Jeden Tag geht ein neues Türchen auf. Wer ein Fenster, eine Türe oder den Hauseingang winterlich oder weihnachtlich schmücken will, meldet sich bitte bei Regina Gut und reserviert sich eine Nummer. Ich freue mich auf jeden Anruf: Tel. 081 250 05 45.

### Das grosse Stricken

Liebe Frauen und Männer

Wir sind wieder dabei. Auch dieses Jahr stricken wir kleine Mützchen nach einfachem Muster und unterstützen so die Aktion zugunsten der Pro Senectute ([www.dasgrossestricken.ch](http://www.dasgrossestricken.ch)). Und natürlich verbinden wir diese Aktion auch dieses Jahr mit einem gemütlichen Nachmittagsklatsch bei Kaffee und Kuchen. Mitnehmen wer hat: Wollreste und Stricknadeln 3,5-4. Wir treffen uns am Dienstag, 24. November, ab 14 Uhr bei Heidi Bernegger, Oberdorf 55, Tel. 081 250 02 52.

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 8. November**

Kein Gottesdienst

Einladung zum Installationsgottesdienst von Pfr. Haiko Behrens in St. Peter (10.30 Uhr). Es singt der gemischte Chor unter der Leitung von Christa Forrer, Einweihung der Orgel, Predigt: Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

*Weil ich nicht nur an mich denke:*

**Spende Blut – rette Leben**

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

**Samstag, 7. November**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 8. November**

**Tag der Völker**

18.30 Uhr Eucharistiefeyer

### Einladung zur

#### Kirchgemeindeversammlung

der Gemeinden Maladers, Calfreisen, Castiel und Lünen.

**Pfarrkirche St. Antonius, Maladers**

**Sonntag, 8. November 2015**

**19.30 Uhr (anschliessend an die Messe)**

**Traktanden:**

1. Wahl von zwei Stimmezählern
2. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 1.11.2014
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Rückblick und Ausblick Pfr. Francis Alakkalkunnel
5. a) Abnahme der Jahresrechnung 2014 und Revisorenbericht  
b) Orientierung, Jahresrechnung 2014, Kirchenstiftung
6. Festsetzung Steuerfuss
7. Wahlen:  
a) Präsident  
b) Kassier  
c) Aktuar  
b) Beisitzer
8. Verschiedenes

Kontaktadresse:

F. Alakkalkunnel, Pfarrer  
Neue Kirchstrasse 2, 7430 Thusis  
Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



## Trimmis

### Grünabfuhr

Die nächste Grünabfuhr findet Freitag, 6. November 2015, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

### Abfallverbrennung

#### Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele

Giftstoffe freigesetzt wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrrechtverbrennungsanlagen. Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materialien, wie Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrrechtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossen Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalte-Verordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminées!) und im Freien ausdrücklich verboten.

Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit, durch eine chemische Ascheanalyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

### Mühewaltsrechnung 2015

Behörde- und Kommissionsmitglieder sowie alle weiteren Personen, die für die Gemeinde eine Tätigkeit ausüben, werden gebeten, Ihre Mühewaltsrechnung 2015 (umfassend die Zeit vom 1.11.2014 bis 31.10.2015) bei der Gemeindeverwaltung, Buchhaltung, bis 30. November 2015 einzureichen. Wer kein Formular «Mühewaltsrechnung 2015» erhalten hat, kann das Formular auf der Homepage der Gemeinde unter Verwaltung/Aemter/Finanzverwaltung/Publikationen herunterladen oder beim Rathaus beziehen. Das Formular für das Jahr 2016 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Freitag, 6. November

19.00 Uhr Abendbesinnung, ref. Kirche Trimmis  
Pfarrerin Evelyn Cremer  
Kollekte: BFA Projekt Togo

#### Dienstag, 10. November

14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert,  
ref. Kirchgemeindehaus

#### Mittwoch, 11. November

20.15 Uhr Probe evang. Kirchenchor Trimmis/  
Says, ref. Kirchgemeindehaus

#### Freitag, 13. November

9.15 und 10.00 Uhr  
ökumenische Kliikinderfiir,  
ref. Kirche Trimmis  
Anschliessend Kaffee, Kuchen und  
Sirup im ref. Kirchgemeindehaus

### Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Freitag, 6. November

9.30 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
18.15 Uhr Beichtgelegenheit  
19.00 Uhr hl. Messe, anschliessend Herz-Jesu-  
Andacht mit Aussetzung des Aller-  
heiligsten

#### Samstag, 7. November

17.00 Uhr Vorabendmesse

#### Sonntag, 8. November

**Weihetag der Lateranbasilika**  
10.00 Uhr hl. Messe  
Kollekte: Kirche in Not

#### Montag, 9. November

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

#### Dienstag, 10. November

14.00 Uhr ökum. Seniorenhengert  
im evang. KGH

#### Mittwoch, 11. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

#### Donnerstag, 12. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe

#### Freitag, 13. November

9.15 Uhr ökum. Kliikindifiir in der evang. Kir-  
che, anschliessend Kaffee und Sirup  
im evang. KGH  
10.00 Uhr ökum. Kliikindifiir in der evang. Kir-  
che, anschliessend Kaffee und Sirup  
im evang. KGH  
18.15 Uhr Beichtgelegenheit  
19.00 Uhr hl. Messe



## Tschierschen-Praden

### Freihaltung Parkplatz Tschierschen und Nutzung Abstellplatz im Winter 2015/16

Der grosse Parkplatz eingangs Tschierschen ist bis spätestens 11. Dezember 2015 von Baumaterial, Geräten, Fahrzeugen ohne Nummer und sämtlichen übrigen Materialien aller Art zu räumen, damit er in der Wintersaison vollständig und hindernisfrei zur Verfügung steht. Auch auf den Deponien Maläris und Tscheppa sind sämtliche Geräte und Fahrzeuge ohne Nummer bis spätestens 11. Dezember 2015 zu entfernen.

Für Fahrzeuge und Geräte von Einheimischen stellt die Gemeinde die Deponie Hof in Usser Praden ab Anfang November gratis zur Verfügung. Bedingung ist, dass sämtliche Fahrzeuge und Geräte der Gemeindeverwaltung vorgängig gemeldet werden. Zudem wird die Deponie während dieser Zeit nicht geräumt. Die Gemeinde bezeichnet die Abstellfläche auf der Deponie. Neben dieser bezeichneten Fläche darf nichts abgestellt werden. Sämtliche Fahrzeuge und Geräte müssen spätestens Ende April 2016 wieder entfernt werden.

### Nächste Sperrgut- und Kartonabfuhr: Samstag, 7. November 2015

Zeit: 8–15 Uhr  
Abgabeorte: Tschierschen beim Dorfeingang (neben der Schulbusgarage) und Praden beim Werkhof.  
Die Sperrgutabfuhr ist kostenpflichtig:  
Sperrgutstücke klein Fr. 5.–  
Sperrgutstücke gross Fr. 10.–  
Die Entsorgungsbeiträge für Sperrgutstücke sind direkt vor Ort zu bezahlen.  
Für Schrott, welcher an entsprechende Rücknahmestellen zurückgegeben werden kann (z. B. Elektrogeräte), wird eine Transportgebühr erhoben (Geräte klein Fr. 5.–, Geräte gross Fr. 10.–).

### Information Trinkwasser Gemeinde Tschierschen-Praden Oktober 2015

**Allgemeine Information**  
Die Proben aus dem Trinkwasser im Verteilnetz der Gemeinde Tschierschen-Praden entsprechen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.  
**Gesamthärte in französischen Härtegraden**  
16,4 fH° (mittelhart)  
**Nitratgehalt**  
4,8 mg/l (Toleranzwert 40 mg/l)  
**Herkunft des Wassers**  
Quellwasser aus den Quellen Löser und Farur in Tschierschen und Stampf in Praden  
**Behandlung**  
Entkeimung mit dem Einsatz einer geringen Menge Chlor  
**Weitere Auskünfte**  
René Clement, Brunnenmeister, Gemeindeverwaltung, 7063 Praden, Natel 079 792 22 44

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

**Evang. Kirchgemeinden  
Steinbach und Maladers**

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralions-  
gemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 8. November**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbar-  
gemeinden

12.00 Uhr gemeinsamer Seniorennachmittag  
in **Passugg-Araschgen**, in der  
Passugger Mineralquelle AG, Anmel-  
dungen bei: Regula Engi, Tel. 081  
373 14 09, oder Esther Gregori, Tel.  
081 252 08 63. Nach einem gemein-  
samen Mittagessen wird Reinhard  
Böni aus Grindelwald eine Diashow  
zum Thema: «Unsere Bergwelt, ein  
Meer voll Licht und Farben» halten.  
Beim anschliessenden Kaffeetrinken  
wird es darüber hinaus genügend  
Zeit zum geselligen Austausch ge-  
ben. Ein Fahrdienst von Tschiert-  
schen-Praden ist eingerichtet.

**Mittwoch 11. November**

18.00 Uhr St.-Martins-Umzug – mit Laternen  
durch Tschierschen, Besammlung  
beim Postplatz (der Kindergarten  
und die Kirchgemeinde laden dazu  
herzlich ein); Im Anschluss gibt es  
noch einen Punsch bei der Schule  
Tschierschen.

**Kontaktperson:**

Pfr. Martin Domann  
Telefon 081 373 11 81



**www.chur.ch**

Agenda • Aktuelle Veranstaltungen • Stadtplan • Offene Stellen • Bildung • Bauen & Planen • Grundbuch & Eigentum • Natur, Garten  
Wald & Holz • Bewilligungen & Vermietung • Ver- & Entsorgung • Kultur & Geschichte • Sport • Soziales • Abstammungen & Wähler  
Steuern • Wirtschaftsförderung • Ausweise & Einbürgerung • Zuzug, Umzug, Wegzug • Notfälle, Polizei & Sicherheit • Verkehr  
Zivilstand, Geburt, Ehe, Tod • Behörden • Rechtsbuch • Forum • Marktplatz • Gewerbeverzeichnis • Vereinsverzeichnis...

 Die e-Verwaltung der Stadt Chur.  
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

**Amtsblatt**  **Stadt Chur**

**Redaktionsschluss:  
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**

**somedia**  
MEDIEN  
DER SÜDOSTSCHWEIZ



Standeskanzlei Graubünden  
Chanzlia chantunala  
Cancelleria dello Stato

**Wichtige Information**  
für die Abonnenten und Leser  
des Amtsblattes des Kantons Graubünden

Gerne informieren wir Sie, dass das Amtsblatt des Kantons Graubünden mit Wirkung ab 5. Januar 2016 ausschliesslich als digitale Ausgabe erscheinen wird. Damit können die Bedürfnisse des Lesers oder der Leserin besser berücksichtigt, das Inserieren erleichtert und die Reichweite erhöht werden.

Sämtliche amtlichen Veröffentlichungen insbesondere des Kantons, der Regionen, Bezirke, Kreise und Gemeinden und auch private Anzeigen werden tagesaktuell auf der Internetseite des Kantons unter dem Link <http://kantonsamtsblatt.gr.ch> veröffentlicht. Die Nutzung des digitalen Amtsblattes wird für alle kostenlos sein.

Für die Nutzerinnen und Nutzer ist die Handhabung ausgesprochen einfach. Die Inhalte können an Personal Computern, auf Tablets und auf Smartphones jederzeit ortsunabhängig und ohne Login gelesen werden. Mit Hilfe eines Suchdienstes, welcher gratis abonniert werden kann, können kategorisierte Inhalte zudem automatisiert bezogen werden.

Zusätzliche Informationen und einen kurzen Film, der die Handhabung und die Nutzungsmöglichkeiten des digitalen Amtsblattes aufzeigt, finden Sie unter <http://kantonsamtsblatt.gr.ch>.

Somedia  
Andrea Masüger, Vorsitzender der  
Unternehmensleitung, CEO

Standeskanzlei Graubünden  
Dr. Claudio Riesen  
Kanzleidirektor

*Am Ende sind wir für Sie da*

*Das Zürcher Lighthouse bietet ein letztes  
Zuhause für unheilbar kranke Menschen.*



**STIFTUNG ZÜRCHER  
LIGHTHOUSE**

Zürcher Lighthouse  
Carmenstrasse 42, 8032 Zürich  
Telefon 044 265 38 11  
[www.zuercher-lighthouse.ch](http://www.zuercher-lighthouse.ch)

 **Spendenkonto:  
PC 80-1633-5**